

村语与黎语声调的比较

——村语与侗台语族语言比较研究系列论文之一

符昌忠

(广东技术师范学院 民族研究所, 广东 广州 510665)

摘要: 村语的声调在同语族的语言中属于较多一类, 有它自己的特色。在与同语族诸语言的比较中, 它与黎语的对应关系最为整齐, 这说明了现代村语的声调主要是从原始黎语支发展演变而来的, 至于个别调类与黎语没有明显的对应关系, 那是村语从原始黎语支分离出来后独自发展演变而来的。

关键词: 村语; 黎语; 声调; 比较

中图分类号: H 289

文献标识码: A

文章编号: 1672-402X (2003)01-0077-05

侗台语族黎语支语言的声调已被国内外许多学者证明其与同语族其他语言的声调不是同步发展的。它是在与原始侗台语分离后, 在海南岛独自发展而来的。梁敏和张均如先生在其巨著《侗台语族概论》^[1]中认为: 黎族(包含黎语支的村语)^[2]先民在四千多年前还处在原始社会的时候就从大陆迁往海南岛——当时侗台语族的母语还没有声调, 量词也还没有产生, 声调和量词是在黎族迁离大陆之后, 黎语和壮、侗诸语言分别单独发展起来的。故目前黎语(支)的声调跟壮、侗诸语言 A 调类相对应的较多, 其他各调就没有明显的对应关系。”所以, 村语与侗台语声调部分的比较, 只好依据现代黎语支语言的声调与壮傣语、侗水语支诸语言的声调对应不明晃的语言事实, 把比较的范围定位在只就村语和黎语之间的对应关系作比较分析。下面以《中国少数民族语言丛书〈黎语简志〉》词汇附录中选出与村语同源的约 1 000 个同源词根, 按调类进行对应分析(以黎语俣方言保定话的声调为纲, 同源关系不明显或难以确定的没有统计在内), 侗台语其他语言的声调例词也列出作为参考。这里首先对本文所用于作比较的海南省东方市红草村语的声调系统作简单介绍。然后进行对比分析。

一、红草村语计有舒声调 5 个促声调 5 个

调类	1	2	3	4	5	7	7'	8	9	10
调值	35	21	42	13	33	33	55	21	42	13

声调说明:

1、舒声第 1 调的实际调值为 354, 它在其他音节前连读发生变调, 其变调调值有条件地变化, 其中出现一个新的调值为 55 的高平调。

2、舒声调和促声调有 4 个调值相同, 具体为舒声调第 2 调和促声调第 8 调相同, 舒声调第 3 调和促声调第 9 调相同, 舒声调第 4 调和促声调第 10 调相同, 舒声调第 5 调和促声调第 7 调相同。此外, 舒声调第 1 调连读变调时产生的新调值 55 高平调和促声调第 7 调调值相同。

3、有较丰富的连读变调现象。

二、村语与黎语保定话、通什话各调类的对应

黎语保定话有舒声调 3 个和促声调 3 个, 通什话则有舒声调 6 个和促声调 3 个。村语与黎语保定话及通什话声调的对应关系具体情况如下:

第 1 调

村语第 1 调与黎语第 1 调(保定话、通什话)和第 4 调(通什话)有同源关系的词共有 123 个, 根据对应关系情况统计如下:

	保定调类	通什调类	村语调类	词数
119 ↑	1	1	1	90 个
	1	1	4	3 个
	1	4	1	8 个
	1	4	4	18 个
4 ↑	1	1	2	3 个
	1	4	2	1 个

收稿日期: 2002-11-26

作者简介: 符昌忠(1963~), 男, 海南东方人, 广东技术师范学院副研究员, 从事民族语言研究。

在123个词中,村语与黎语(保定话、通什话)都是第1调的有90个,占总词数的73%;村语与黎语保定话同是第1调而通什话是第4调的有8个,占总词数的6.7%;黎语保定话和通什话都是第1调而村语第4调的有3个,占总词数的2.5%;村语和通什话同是第4调而保定话为第1调的有18个,占总词数的15.1%;有4个特殊的对应关系词,其中保定话为第1调而村语为第2调的有4个,通什话则分别有3个为第1调,1个为第4调与村语的第2调相对应。

第2调

村语第2调与黎语第2调(保定话、通什话)和第5调(通什话)有同源关系的词共有50个,根据对应关系情况统计如下:

	保定调类	通什调类	村语调类	词数
47个	2	2	2	13个
	2	X ^①	2	6个
3个	2	5	2	28个
	1	1	2	3个

在50个同源词中,村语与黎语保定话第2调对第2调的有47个,占总词数的94%;与黎语通什话第2调对第2调的有13个,占总词数的26%;村语第2调对通什话第5调的有28人,占总词数的56%;有3个特殊的对应关系的词,即黎语第1调对村语第2调。

第3调

村语第3调与黎语第3调有同源关系的词有70个,具体对应关系情况统计如下:

	保定调类	通什调类	村语调类	词数
70个	3	3	3	48个(保定)
	3	3	3	43个(通什)
	3	6	4	17个
	3	3	4	2个
	3	3	2	3个

在70个同源词中,村语与黎语保定话第3调对第3调的有48个,占总词数的68.5%;与黎语通什话第3调对第3调的有43个,占总词数的61%;村语第4调与黎语保定话第3调对应,与黎语通什话第6调对应的有17个,占总词数的24%;同时还有2个村语第4调对黎语保定话、通什话第3调的,有3个村语第2调对黎语保定话、通什话第3调的。

第4调

村语第4调主要与黎语保定话的第1调和第3调对应,与黎语通什话的第1调和第4调及第6调和第3调相对应,根据前面的统计,具体对应情况列

表统计如下:

	保定调类	通什调类	村语调类	词数
21个	1	1	4	3个
	1	4	4	18个
19个	3	3	4	2个
	3	6	4	17个

在40个同源词中,村语第4调与黎语保定话第1调对应的有21个,占总词数的52.5%;与黎语通什话的第1调对应的仅有3个,与第4调对应则有18个,占总词数的45%;村语第4调与黎语保定话第3调对应的有19个,占总词数的47.5%;与黎语通什话第3调对应的仅有2个,与通什话第6调对应,有17个之多,占总词数的42.5%。很明显,村语第4调主要是从原始黎语支的第1调和第3调演变而来的,其演变规律有待深入研究。

第5调

村语没能从原始黎语支中发展形成第5调和第6调,与黎语通什话相比,其调位空缺。在上面的有关比较中,村语第5调和第6调的调位分别与第2调和第4调的调值相同,所以在处理调类时我们把它们分别归入第2调和第4调之中。现代村语的第5调是后来独自发展而来的,与原始黎语支的声调没有直接的联系。为了使用和称谓上的方便和有连续性,暂且把它当作第5调来处理。

第7调及其他促声调

村语5个促声调中,只有第7调与黎语的第7调有整齐的对应,其他各调对应不明显且有点杂乱。下面是79个促声调同源词各调对应情况统计:

	保定调类	通什调类	村语调类	词数
49个	7	7	7	42个
	7	X	7	5个
	X	7	7	2个
15个	7	7	7	1个
	7	7	8	3个
	7	7	10	7个1个
	7	8	9	3个
	7	9	9	3个
14个	8	7	10	14个
1个	9	7	8	1个

在79个促声调同源词中,村语和黎语都是第7调的有49个,其中,保定话与村语相同的有47个,占总词数的59.4%;通什话与村语相同的有44个,占总词数的55.6%;其他的对应情况是(3个以下不统计在内)黎语保定话和通什话都是第7调与村语第10调对应的有7个,与村语第8调对应的有3个;黎语保定话是第7调,通什话是第9调与村语第9

注释:①中国社会科学院出版社,1996年5月第一版。

②括号内为笔者所注,下同。

调对应的有3个;黎语保定话是第8调,通什话是第7调与村语第10调对应的有14个;是促声调对应词数的第2位,占总词数的17.7%;而高平调55调值通常只出现在连读变调和汉语借词之中。

三、村语与黎语声调对比小结

1、村语与黎语有同源词关系的词中,彼此调类相同的占绝大多数,初步的统计结果是:黎语(保定话和通什话)与村语都是第1调的词占第1调同源词总数的73%;如果两个方言分开统计,则黎语保定话与村语都是第1调的词占第1调同源词总数的比例要高些,达到79.6%;黎语保定话为第1调而黎语通什话与村语都是第4调的同源词比例是17%。黎语保定话与村语都是第2调(通什话有的为第5调)的词占第2调同源词总数的94%;黎语通什话与村语同是第2调的比例是26%,第5调对村语的第2调的比例为56%。黎语保定话与村语同是第3调的词占第3调同源词总数的68.5%;黎语通什话与村语同是第3调的比例是61%,第6调对应村语第4调的比例为24%。村语第4调主要是从黎语保定话的第1调和第3调演变而来的,它们分别占同源词数的比例是52.5%和47.5%。促声调的对应关系则没有舒调那么整齐,在村语5个促声调里与黎语有同源关系的词中,对应关系最为明显的是第7调,村语和黎语是都是第7调的占促声调同源词总数的

59.4%;其次是黎语保定话第8调对应村语第10调,占促声调同源词总数的17.7%;其他调类的对应关系词太少,也显得很杂乱。这可能是由于村语各韵长短对立消失过程引发的现象,有待深入研究。

2、村语与黎语声调的对应关系可以用简表列举如下:

黎语通什调类	黎语保定调类	村语调类
1	1	1
2	2	2
3	3	3
4	1	4
5	2	(5)=2[五]
6	3	(6)=4
7	7	7(9、8、10、7)
8	8	10
9	9	X

从上面各调类的对应关系来看,舒声调的对应关系是较为一致的,其发展演变的脉络也是清晰的,促声第7调也是如此,两种语言密切关系可见一斑。通过上述对村语与黎语声调的对比分析,我们有足够的证据支持如下的结论:村语是在原始黎语支形成四声之后才从原始黎语支分离出来的,而后它沿着其原有的发展趋势衍生出第4调之后,由于受到汉语的强势影响而终止原有的发展路向。后来形成的第5调和促声第7调,从另外一个侧面说明了村语受汉语影响的广度和深度。

第1调例词表

汉义	村	黎	泰	壮	傣	临高	侗	水
编(辫子)	phon ³⁵	phan ¹		ɣu ²	ɸ ¹			
飞	ben ³⁵	be ¹	bin ²	bin ¹	bin ¹	vin ¹	ɸn ³	vɸn ³
叶	bou ³⁵	bəu ¹	ba ²	bəu ¹	ba ¹	ɸ ²		
熊	nɸi ³⁵	mui ¹	mi ¹	nɸu ¹	mi ¹	hui ²	me ¹	?mi ¹
手	mou ³⁵	məu ¹	nɸu ²	ɸu ¹	nɸu ²	nɸ ²	mja ²	mja ¹
雨	ɸn ³⁵	fun ¹	fon ¹	ɸun ¹	fun ¹	fun ¹	pɸn ¹	ɸn ¹
头虱	feu ³⁵	fou ¹	hau ¹	ɣau ¹	hau ¹		tau ¹	tu ¹
火	fo ³⁵	fei ¹	fai ²	fa ²	fa ²	ɸi ²	pui ¹	vi ¹
村子	ɸn ³⁵	fa: n ¹						
胆	dai ³⁵	dai ¹	di ²	bi ¹	bi ¹	ɸi ¹		
汗	von ³⁵	van ¹					ɸn ⁵	
蚊子	no ¹	nɸ: ɸ ¹	ju ¹	ju ¹	ju ¹	nɸ ¹	mju ¹	
厚	nɸ ³⁵	na ¹	na ¹	na ¹	na ¹	na ¹	na ¹	?na ¹
皮	na ¹	no: ɸ ¹	na ¹	na ¹	na ¹	na ¹		
远	lai ³⁵	lai ¹	klai ¹	kjai ¹	kai ¹	ɸi ¹	ka: i ¹	di ¹
重	khon ³⁵	khɸn ¹				ɸn ¹	ɸhan ¹	zan ¹
石头	sin ³⁵	tshi: n ¹	hin ¹	ɣin ¹	hin ¹	din ²	ɸin ¹	tin ²
鸡	khai ³⁵	khai ¹	kai ⁵	kai ⁵	kai ⁵	kai ¹	a: i ⁵	qa: i ⁵
苦	ham ³⁵	ho: m ¹	khom ¹	ham ¹	xum ¹	kam ²	am ²	qam ¹

表2 调例词表

汉义	村	黎	泰	壮	傣	临高	侗	水
沙子	pha ²¹	phou ²						
螃蟹	ba ²¹	bou ²	pu ²	pau ¹	pu ¹		pu ¹	
年	ba ²¹	bou ²	pi ²	pi ¹	pi ¹	ɸi ²	^m be ¹	pou ²
跑	vau ²¹	gou ²					pjeu ⁵	pja: u ⁵

撒	fan ²¹	fo; n ²	wa; n ⁵	wa; n ⁵	va; n ⁵		pja; u ⁶	
饭	tsh ²¹	tha ²						
猫	miu ²¹	mi; u ²	mɛ u ²	meu ²	mɛu ²	meu ²	meu ⁴	meu ⁴
肩膀	ɔ ²¹	va ²	ba ⁵	ba ⁵	ba ⁵	via ³	(sa ¹	ha ¹)
虫	nian ²¹	hjan ²						
跨	niam ²¹	hja; m ²	kha; m ²	ha; m ³	xa; m ³			
肺	kau ²¹	kau ²						
睡	ka ²¹	kau ²						
吃	la ²¹	la ²						
舔	ɛm ²¹	zi; m ²	lɔ m ²				lim ⁴	
吞咽	niam ²¹	jo; m ²						
吹(火)	ou ²¹	ou ²	pau ⁵	po ⁵	pau ⁵	ɔ u ⁴		
线	mai ²¹		mai ¹	mai ¹	mai ¹	nɔ i ¹		

第3 调例词表

汉义	村	黎	泰	壮	傣	临高	侗	水
棉花	bu; (i) ⁴²	bu; i ³	fa; i ³	fa; i ⁵	fa; i ³	bu ³		fa; i ⁵
簸箕	ɸ ɩ ⁴²	do ɩ ³	do ɩ ³	do ɩ ³	du ɩ ³	lo ɩ ³	lo ɩ ³	do ɩ ³
天	ɸ ⁴²	fa ³	fa ⁴	fa ⁴ (ㄛ)		fa ³		
舌头	t ɬ n ⁴²	ɬ i; n ³	lin ⁴	lin ⁴	lin ⁴	lin ⁴		
窟窿	tsho ɩ ⁴²	tshu; ɩ ³	tshɩ ɩ ³	ɔ o; ɩ ³		ɔ ɩ ³		
水	nam ⁴²	nom ³	nam ⁴	ɣ am ⁴	nam ⁴	nam ⁴	nam ⁴	nam ³
屎	ha; (i) ⁴²	ha; i ³	khi ³	hai ³	xi ³	kai ⁴	e ⁴	qe ⁴
椅子	ɛi ⁴²	ei ²	i ³	ai ³		i ³		
连接	tshuɔ n ⁴²	tshu; n ³		ɬ n ³		hun ³		
哭	ɩ ⁴²	ɩ ³	hai ³	tai ³	hai ³	ɩ ³	ne ³	ɩ ³ e ³
轻	klɔ ⁴²	khau ³				ɔ ³	ɩ ³ ha ³	za ³
头	vau ⁴²	gwou ³		ɣ au ³		hau ³	ka; u ³	

第4 调例词表

汉义	村	黎	泰	壮	傣	临高	侗	水
瞎	bau ¹³	pla; u ¹						
五	lɔ ¹³	pa ¹	ha ³	ha ³	ha ³	ɩ ³		
醉	lɔ i ¹³	pui ¹	mau ²	fi ²	mau ²	nɔ i ²		
天(日)	hon ¹³	hwan ¹	van ²	ɩ n ²	van ²	ɔ n ²	man ¹	van ¹
船	ɔ ¹³	va ¹	nɔ ²	ɣ u ²	lɔ ²	lua ²	lo ¹	lwa ¹
肚脐	vou ¹³	vɛu ¹	ɬ u ¹	ɬ u ¹	ɩ u ¹	ɸ ²	ljo ¹	dwa ¹
蛆	lɔ i ¹³	kui ¹						
芝麻	kou ¹³	kɛu ¹						
耳朵	lai ¹³	zai ¹	hu ¹	ɣ u ²	hu ¹	sa ¹	kha ¹	qha ¹
脖子	ɸ ɩ ¹³	zo ɩ ³						
肠子	la (i) ¹³	ra; i ³	sai ³	ɬ ai ³	sai ³		sa; i ³	ha; i ⁴
母亲	bai ¹³	pai ³	mɛ ³	me ⁶	mɛ ⁶	mai ⁴	mai ⁴	
衣服	vɛ ɩ ¹³	ve; ɩ ³						
旋转	ka; (i) ¹³	ka; i ³						
张(一张纸)	van ¹³	van ³						

第5 调例词表

村语第5 调几乎没有与黎语对应的例词。

第7 调例词表

汉义	村	黎	泰	壮	傣	临高	侗	水
掉落	tlɔ k ³³	thok ⁷	tok ⁷	tok ⁷	tok ⁷	dok ⁷	tok ⁷	tok ⁷
女儿	t ɸ k ³	ɬ u; k ⁷	lu; k ⁸	ɩ u k ⁸	lu k ⁸	ɸ k ⁸	la; k ⁸	la; k ⁸
孵	phak ³³	pho; k ⁷	fak ⁸	fak ⁸				
深	t ɬ ak ³³	ɬ o; k ⁷	ɩ u k ⁸	lak ⁸	ɸ k ⁸	lak ⁸		
缝(衣)	niap ³³	nɔ op ⁷	jep ⁸	ɩ p ⁸	jep ⁸	nɔ p ⁸		
指甲	li p ³³	li; p ⁷	lep ⁸	ɣ ip ⁷	lep	li p ⁸	nɔ p ⁷	ljap ⁷
翅膀	phɩ k ³³	phi; k ⁷	pi; k ⁹	pik ⁷ (ㄛ)	pik ⁹	bik ⁷		
满	thɩ k ³³	thi; k ⁷				dik ⁷	tik ⁹	tik ⁷

织布机	fɔk ³³	fu: k ⁷		ɣ o: k ⁹		ɬ k ⁸		
呕吐	ʃe k ³³	fe: k ⁷	ra k ¹⁰	ɣ ɔ̃ k ⁸	ha: k ⁸	dua k ⁸		
血	tʰ t ³³	ɬ a: ʃ ⁷	ʃuə t ¹⁰	ʃuə t ⁸	ɬ t ⁸	ba ⁷	pha: t ⁹	phja: t ⁷
鳃	ʃk ³³	ʃe: k ⁷	ʃuə k ⁹	ʃu k ⁷		ʃk ⁸		
鼻子	kh at ³³	khat ⁷						
脚	khok ³³	khok ⁷						
高	ptɛk ³³	phe: k ⁷						

第8/10 调例词表

汉义	村	黎	泰	壮	傣	临高	侗	水
凹陷	ʃe t ²¹	pe: t ⁸						
伸(懒腰)	zi t ²¹	ʃu t ⁸						
茄子	tʰ k ²¹	tho: ʔ ⁹						
癞蛤蟆	ʃak ²¹	ra: ʔ ⁹						
肚子	lɔ k ¹³	pok ⁸						
蚂蚁	lɔ t ¹³	pu ⁸	mot ⁸	mot ⁸	mot ⁸	mu ⁸	mɔ t ⁸	mɔ t ⁸
跳蚤	ba: t ¹³	po: t ⁸	mat ⁷	mat ⁷	mat ⁷	mat ⁷	ʃwat ⁷	mat ⁷
眨眼	lep ¹³	li: p ⁹		jap ⁷		ʃap ⁷	ʃap ⁷	ʔ jap ⁷
做	vok ¹³	vok ⁸		ku ⁶		huk ⁷	we ⁶	he ⁴
蜈蚣	lip ¹³	ri: p ⁷	kha: p ⁹	sip ⁷	xɛp ⁷	lip ⁸	klɔ p ⁷	k hup ⁷
蘸	tsa: k ¹³	tsak ⁸						
闪电	lep ¹³	lip ⁷	ʃe: p ¹⁰	ja: p ⁹	lep ⁸	li ap ⁷	la: p ⁹	la: p ⁷
弓	via: t ¹³	vɔ ⁷						
白蚁	lok ¹³	plu: k ⁷	plɔ k ⁹	pluk ⁷	pok ⁹	bup ⁷	tuk ⁹	
浸(种子)	ɬ k ¹³	rok ⁷				ɬ k ⁷		
骨头	vɔ k ¹³	ʃu: k ⁷	du: k ⁹	do: k ⁹	duk ⁹	ua ⁸	la: k ⁹	la: k ⁷

第7⁹/9 调例词表

汉义	村	黎	泰	壮	傣	临高	侗	水
跳跃	phit ⁵⁵	phɛ ⁸						
族	tʰ ik ⁵⁵	tok ⁹						
毒	du ⁴²	dak ⁹						
腌(肉)	up ⁴²	tʃu: p ⁹						

(注: 本文曾在 2001 年 10 月昆明召开的第 34 届国际汉藏语会议上宣读)

参考文献:

- [1] 符昌忠. 海南村话[M]. 广州: 华南理工大学出版社, 1996. 11.
- [2] 欧阳觉亚, 郑贻青. 黎语调查研究[M]. 北京: 中国社会科学出版社, 1983. 12.
- [3] 中央民族学院. 壮侗语族语言词汇集[M]. 北京: 中央民族学院出版社.
- [4] 欧阳觉亚, 符镇南. 海南岛村话系属问题[J]. 民族语文, 1998, (1).
- [5] 梁敏, 张均如. 临高语研究[M]. 上海: 上海远东出版社.
- [6] 梁敏, 张均如. 侗台语族概论[M]. 北京: 中国社会科学出版社.
- [7] 王均等. 中国少数民族语言简志丛书. 壮侗语族语言简志[M]. 北京: 民族出版社.
- [8] 张元生等. 海南临高话[M]. 南宁: 广西民族出版社.

[审稿 班 召]

The Comparison of Tones between Cun Yu and Li Yu

Fu Changzhong

(National Research Institute, Guangdong Polytechnic Normal Univ., Guangzhou 510665, China)

Abstract: Comparing with the other languages in its language family, Cun Yu has more tones than others. Cun Yu has the most regular disciplinarians with Li Yu. It turns out that Cun Yu came from original Li Yu basically. But since it separated, some tones have different correspondence with Li Yu.

Key words: Cun Yu; Li Yu; tone; comparison